

PROTOCOLO DE ENTENDIMIENTO	PROTOCOLLO DI INTESA
<p style="text-align: center;">Entre</p> <p style="text-align: center;">La Asociación Médicos por el Ambiente (ISDE) Italia ODV</p> <p style="text-align: center;">y</p> <p style="text-align: center;">Colegio Médico de Chile (COLMED)</p>	<p style="text-align: center;">tra</p> <p style="text-align: center;">l'Associazione Medici per l'Ambiente (ISDE) Italia ODV</p> <p style="text-align: center;">e</p> <p style="text-align: center;">Collegio Medico del Cile (COLMED)</p>
<p>Razón social: Asociación de Médicos por el Ambiente-ISDE Italia ODV.</p>	<p>Ragione Sociale : Associazione Medici per l'Ambiente-ISDE Italia ODV.</p>
<p>Vía XXV 34 de abril – 52100 Arezzo – Código Fiscal 92006460510 – isde@isde.it PEC isde@pec.isde.it</p>	<p>Via XXV Aprile 34 – 52100 Arezzo – Codice Fiscale 92006460510 – isde@isde.it PEC isde@pec.isde.it</p>
<p>La Asociación de Médicos del Medio Ambiente ISDE Italia ODV está inscrita en la sección "Organizaciones de Voluntariado" del Runt (Registro Único Nacional del Tercer Sector) con el número de Repertorio 101156 y el Decreto de la Región de Toscana adoptado n.2200 del 8/02/ 2023.</p>	<p>L'Associazione Medici per l'Ambiente ISDE Italia ODV, è Iscritta alla Sezione "Organizzazioni di Voluntariato" del Runt (Registro Unico Nazionale del Terzo Settore) con numero di Repertorio 101156 e Decreto della Regione Toscana adozione n.2200 del 8/02/2023</p>
<p>Actividad Realizada (Ministerio de Economía y Hacienda) 949960. Certificado de inscripción en el Registro de Personas Jurídicas (Prot.n.20195774 Área Rec. Legal IV) de la Prefectura - Oficina Territorial del Gobierno de Arezzo - Volumen 2 Página 13 Número de Orden 393.</p>	<p>Attività Esercitata (Ministero dell'Economia e delle Finanze) 949960. Certificato di iscrizione nel Registro delle Persone Giuridiche (Prot.n.20195774 Ric. Giuridici Area IV) della Prefettura – Ufficio territoriale del Governo di Arezzo - Volume 2 Pagina13 Numero d'Ordine 393.</p>
<p>La asociación está afiliada a la Sociedad Internacional de Médicos por el Ambiente, que mantiene una relación consultiva con la Organización Mundial de la Salud (OMS).</p>	<p>L'associazione è affiliata all'International Society of Doctors for the Environment, che è in rapporto consultivo con l'Organizzazione Mondiale della Sanità – OMS.</p>
<p>La Asociación no tiene fines de lucro y tiene como objetivos, entre otros:</p> <ul style="list-style-type: none"> • desarrollar y difundir conocimientos científicos y habilidades profesionales 	<p>L'Associazione non ha scopo di lucro, e si propone tra l'altro di:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sviluppare e diffondere conoscenze scientifiche e competenze professionali in

sobre salud, ambiente y desarrollo sostenible en todos los contextos institucionales y no institucionales que puedan contribuir a determinar mejoras en la calidad de vida de la población;

- promover la cultura de la integración interinstitucional, intersectorial y multiprofesional a nivel regional, nacional e internacional;
- convertirse en punto de encuentro, intercambio y crecimiento para los operadores interesados;
- favorecer encuentros entre representantes de instituciones y administraciones locales, nacionales e internacionales, como entre representantes de asociaciones y profesiones, para activar políticas e intervenciones relevantes en el ámbito de la salud ambiental;
- Proporcionar herramientas y apoyo para la transición ecológica.

y

Colegio Médico de Chile

DADO QUE

Se consideran objetivos compartidos:

- promover la defensa del ambiente tanto localmente como globalmente, proteger la salud individual y colectiva y contribuir con ello a un desarrollo sostenible;
- desarrollar y potenciar, como estrategia indispensable, la prevención primaria de riesgos y enfermedades atribuibles a factores ambientales;
- promover la salubridad ambiental como

tema di salute, ambiente e sviluppo sostenibile in tutti i contesti istituzionali e non istituzionali che possono concorrere a determinare miglioramenti della qualità di vita della popolazione;

- promuovere la cultura dell'integrazione interistituzionale, intersettoriale e multiprofessionale a livello regionale, nazionale e internazionale;
- divenire punto di incontro, scambio e crescita per gli operatori interessati;
- favorire l'incontro tra i rappresentanti delle istituzioni e delle amministrazioni locali, nazionali e internazionali nonché tra i rappresentanti delle associazioni e delle professioni, per valutare e attuare politiche e interventi di rilievo in ambito ambiente-salute;
- Fornire strumenti e supporto per la transizione ecologica.

e

Collegio Medico del Cile

PREMESSO CHE

si considerano obiettivi condivisi:

- promuovere la difesa dell'ambiente sia localmente che globalmente, tutelare la salute individuale e collettiva e con ciò contribuire ad uno sviluppo sostenibile;
- sviluppare e potenziare, quale strategia irrinunciabile, la prevenzione primaria dei rischi e delle malattie attribuibili a fattori ambientali;
- promuovere la salubrità ambientale come

prioridad en las decisiones políticas de las administraciones;

- Difundir buenas prácticas de prevención encaminadas por un lado a promover estilos de vida responsables y por otro a la implementación y promulgación de normas y estrategias para la seguridad y salud de la población.

Y QUE PARA TALES FINES

Se consideran necesarias las siguientes acciones:

- estimular la investigación sobre la relación entre ambiente y salud y difundir los resultados;
- promover iniciativas de formación y actualización de expertos en salud y de otros expertos en sectores relacionados;
- atraer el interés de los responsables políticos y de las instituciones sobre el papel del ambiente como determinante de la salud;
- proporcionar a las comunidades información científica y herramientas para favorecer su participación en la formación de decisiones institucionales relativas a la gestión de riesgos ambientales.
- promover la colaboración entre instituciones, sociedades científicas, asociaciones profesionales y de interesados en los bienes comunes que comparten objetivos, estrategias y acciones.

TODO ESTO DADO

La Asociación Médicos por el Ambiente

y

Colegio Médico de Chile

priorità nelle scelte politiche delle amministrazioni;

- Diffondere buone pratiche di prevenzione rivolte da una parte alla promozione di stili di vita responsabili dall'altra all'attuazione e alla promulgazione di norme e strategie per la sicurezza e la salute della popolazione.

E CHE A TALI FINI

sono ritenute necessarie le seguenti azioni:

- stimolare la ricerca sui rapporti tra ambiente e salute e diffonderne i risultati;
- promuovere iniziative di formazione e aggiornamento degli esperti della salute e degli altri esperti in settori correlati;
- richiamare l'interesse dei decisori politici e delle istituzioni sul ruolo dell'ambiente quale determinante di salute;
- fornire alle comunità informazioni scientifiche e strumenti per favorire la loro partecipazione alla formazione delle decisioni istituzionali in merito alla gestione dei rischi ambientali.
- promuovere la collaborazione tra istituzioni, società scientifiche, associazioni professionali e di interesse ai beni comuni che condividono obiettivi, strategie e azioni

TUTTO CIO' PREMESSO

l'Associazione Medici per l'Ambiente

e

Collegio Medico del Cile

SE COMPROMETEN

A cooperar para la promoción y difusión de principios y objetivos considerados fundamentales para el desarrollo humano; implementar métodos de coordinación de iniciativas para:

- investigación sobre ambiente y la salud;
- la difusión de pruebas científicas;
- formación y actualización de expertos en salud y otros profesionales interesados en la relación ambiente-salud;
- la promoción de convenios y otros eventos públicos;
- comunicación de los riesgos ambientales a los ciudadanos, también organizada en asociaciones y comités, encaminada a la participación en la gestión de los riesgos propios;
- la relación con los responsables políticos e instituciones.
- evaluar los efectos de las políticas entendidas como decisiones, programas, normas y directivas sobre el ambiente, por tanto, sobre la salud.
- perseguir el objetivo de favorecer la definición de un modelo operativo integrado para acciones de interés común destinadas a proteger la salud del ambiente y de los ciudadanos;

SECTORES DE COLABORACIÓN

Las partes se comprometen a realizar en particular las siguientes actividades:

- Diseño e implementación de una red de

SI IMPEGNANO

A cooperare per la promozione e la diffusione di principi e obiettivi ritenuti fondamentali per lo sviluppo umano; a realizzare modalità di coordinamento di iniziative per:

- la ricerca in materia di ambiente e salute;
- la diffusione delle evidenze scientifiche;
- la formazione e l'aggiornamento degli esperti della salute e delle altre professionalità interessate al rapporto ambiente-salute;
- la promozione di convegni e altre manifestazioni pubbliche;
- la comunicazione dei rischi ambientali ai cittadini, anche organizzati in associazioni e comitati, finalizzata alla partecipazione alla gestione dei rischi stessi;
- il rapporto con decisori politici e istituzioni.
- valutare le ricadute delle politiche intese come decisioni, programmi e norme e direttive sull'ambiente e quindi sulla salute.
- al perseguimento dell'obiettivo di favorire la definizione di un modello operativo integrato per le azioni di comune interesse volte alla tutela della salute dell'ambiente e dei cittadini;

SETTORI DI COLLABORAZIONE

Le parti decidono di svolgere segnatamente le seguenti attività:

- Progettazione ed implementazione di una

<p>Médicos Centinela del Ambiente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Planificación e Implementación de actividades de formación en materia de Ambiente y Salud. • Planificación e implementación de actividades de promoción sobre medio ambiente y salud • Participación en la Segunda conferencia mundial sobre contaminación del aire y salud: accelerating action for clean air, clean energy access and climate change mitigation (Cartagena, Colombia 2025), 	<p>rete di Medici Sentinella per l’Ambiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Progettazione ed Implementazione di Attività formative in tema di Ambiente e Salute. • Progettazione ed Implementazione di Attività advocacy in tema di Ambiente e Salute • Partecipazione alla Second global conference on air pollution and health: accelerating action for clean air, clean energy access and climate change mitigation (Cartagena, Colombia 2025),
<p style="text-align: center;">ACUERDAN TMBIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • intercambiar información sobre los temas e iniciativas de su respectiva competencia, a través de los medios de información a su disposición; • favorecer el conocimiento y el acceso a los sitios web de las dos partes; • poner a disposición los recursos humanos, logísticos e instrumentos necesarios, según los plazos y métodos que se acuerden posteriormente mediante actos ejecutivos específicos, para la realización de las actividades objeto del presente protocolo de entendimiento. • no poner en conocimiento de terceros información, datos, documentos y noticias de los que tengan conocimiento en virtud del presente Protocolo de Entendimiento, garantizando, en cada caso, la confidencialidad de todos los datos de los que lleguen a su poder, conforme al Decreto Legislativo 196/03. <p style="text-align: center;">GESTIÓN DEL PROTOCOLO</p>	<p style="text-align: center;">CONCORDANO INOLTRE</p> <ul style="list-style-type: none"> • di scambiare informazioni sulle tematiche e iniziative di rispettiva competenza, tramite i mezzi di informazione di cui dispongono; • di favorire la conoscenza e l’accesso ai siti web delle due parti; • di mettere a disposizione le necessarie risorse umane, logistiche e strumentali, secondo tempistiche e modalità che sono concordate successivamente mediante appositi atti esecutivi per lo svolgimento delle attività oggetto del presente protocollo di intesa. • a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati, documenti e notizie, di cui vengono a conoscenza in forza del presente Protocollo di intesa, assicurando, in ogni caso, la riservatezza in ordine a tutti i dati di cui entreranno in possesso, ai sensi del D. Lgs. 196/03. <p style="text-align: center;">GESTIONE DEL PROTOCOLLO</p>

Con la finalidad de implementar lo acordado con este Protocolo, el Colegio Médico de Chile e ISDE-ITALIA constituyen un Comité de Dirección y de Seguimiento compuesto por 2 miembros por cada parte, compuesto por:

- ISDE: Paolo Lauriola y Francesco Apruzzese
- COLMED: Yuri Carvajal o Pamela Schellamn y Jaime Sepúlveda.

El Comité de Dirección y de Seguimiento tiene la tarea de seguir las actividades en curso, proponiendo acciones específicas en el ámbito de los objetivos prioritarios indicados en la sección "sectores de colaboración". El Comité podrá valerse de un Comité Científico. El Comité, basándose en los resultados de la actividad realizada, o a petición de las partes, puede proponer eventuales modificaciones del Protocolo, e identificar otros campos de actividad de interés común.

Al final de cada año, el Comité de Dirección y de Seguimiento elaborará un informe sobre el estado de implementación de este Protocolo, junto con un plan anual, que será remitido a cada uno de los firmantes para su aprobación.

El presente protocolo entra en vigor en la fecha de su suscripción. Tiene duración de un año y se considera prorrogado tácitamente salvo que una de las dos partes comunique lo contrario al menos 3 meses antes de su vencimiento.

Todas las comunicaciones entre las partes deberán enviarse, salvo disposición expresa en contrario, por escrito a las respectivas

Al fine di dare attuazione a quanto concordato con il presente Protocollo, Collegio Medico del Cile e ISDE-ITALIA costituiscono un Comitato di indirizzo e monitoraggio formato da 2 membri per ciascuna parte, composto da:

- ISDE: Paolo Lauriola e Francesco Apruzzese
- COLMED: Yuri Carvajal o Pamela Schellamn e Jaime Sepúlveda.

Il Comitato di indirizzo e monitoraggio ha il compito di monitorare le attività in corso, proponendo specifiche azioni nell'ambito degli obiettivi prioritari indicati alla voce "settori di collaborazione". Il Comitato si potrà avvalere di un Comitato Scientifico. Il Comitato, basandosi sui risultati dell'attività svolta, o su richieste delle parti, può proporre eventuali modifiche al Protocollo, ed individuare ulteriori campi di attività di interesse comune.

Alla scadenza di ogni anno, il Comitato di indirizzo e monitoraggio predisporrà una relazione sullo stato di attuazione del presente Protocollo, congiuntamente ad un Piano annuale, che sarà inviata a ciascuno dei firmatari per l'approvazione.

Il presente ácitamen entra in vigore áci data di sottoscrizione. Esso ha durata annuale e si considera ácitamente prorogato salvo comunicazione contraria a cura di una delle due parti almeno 3 mesi prima della scadenza.

Tutte le comunicazioni fra le parti dovranno essere inviate, salva diversa espressa previsione, per iscritto ai rispettivi indirizzi di

<p>direcciones de correo electrónico, especificadas a continuación: Colegio Médico de Chile: xxxxxxxxx@colegiomedico.cl per ISDE Italia: xxxxxxxxxxxxx@isde.it</p> <p>1 de diciembre Santiago, Chile.</p> <p>FIRMA DE LAS PARTES:</p>	<p>posta elettronica, qui di seguito precisati: Collegio Medico del Cile: xxxxxxxxx@colegiomedico.cl per ISDE Italia: xxxxxxxxxxxxx@isde.it</p> <p>1 di dicembre Roma, Italia.</p> <p>FIRMA DELLE PARTI:</p>
<p>Anamaria Arriagada Presidenta Colegio Médico de Chile Representante legal</p> <p>Roberto Romizi ISDE ITALIA Legale rappresentante</p> <p>Carlos Becerra Tesorero Nacional Colegio Médico de Chile Representante legal</p>	